

# 99年台灣原住民族文學營

2010年台灣原住民族文學キャンプ  
Taiwanese Aboriginal Literature Camp 2010

文 | Lawa · Iwan 梁文 (輔仁大學英國語文學系學生)

圖 | 山海文化雜誌社

由行政院原住民族委員會主辦、中華民國台灣原住民族文化發展協會承辦的「99年台灣原住民族文學營」(以下簡稱文學營)，在2010年7月22~25日舉辦。營隊4天3夜活動，除了第2天下午半天時間參訪桃園大溪「撒烏瓦知部落」文化體驗外，其他課程都在同是協辦單位的北投文物館進行。

## 文學營的參與者

此次參與的學員有原住民身分者43人；非原住民10人。學員大多為原住民作家、教師，以及大專以上的學生。其活動意旨對於原住民族文

學有興趣的朋友，能分享自己的文學作品與激發創作靈感，最重要的是能從文學中認識自己的文化價值與關心原住民族議題。

## 文學營的點點滴滴

活動的4天裡，分別由不同領域的老師講授原住民文學發展歷程與內涵，還有實

地參訪撒烏瓦知部落及阿道·巴辣夫·冉兒山老師現場的文學劇場。原住民文學興起於80年代，正是台灣本土化意識興起時期，原住民族人勇敢在街上為自己的權益發聲，原住民文學在此種背景下逐漸萌芽，透過文學訴說自己的故事。

孫大川老師的課中：「因為某種複雜的心理因素，書寫變成一種自我宣洩和自我對話」，這也反映當下原住民在主流文化渲染的衝擊下，矛盾的心境就像莫那能老師的作品〈燃燒〉所說的：

長江黃河的乳汁未曾撫育我，  
長城的胳膊未曾庇護我，  
喜馬拉雅山的高傲也未曾除去我的自卑，  
那豐富的文字未曾撫慰、紓解我幾百年來的創傷……

### 99年台灣原住民族文學營課程內容

第一天	1.開幕式/營隊說明 2.生命之歌：原住民女性書寫的幾個側面(董恕明) 3.山林與海洋：原住民文學的書寫世界(魏貽君) 4.原住民紀錄片《阿美囍哈》(蔡政良) 5.原住民散文作品賞析與創作技巧教學(利格拉樂·阿嬌)
第二天	1.海人：原住民海洋書寫經驗(夏曼·藍波安) 2.相遇原住民文學(舞鶴) 3.撒烏瓦知部落文化體驗
第三天	1.認同的追尋：報導文學的創作經驗(啓明·拉瓦) 2.流動生命經驗與文學創作(達德拉凡·伊苞) 3.原住民小說賞析(巴代) 4.小說創作技巧討論(巴代) 5.文學的劇場：神話、歌謠與展演(阿道·巴辣夫·冉而山) 6.創作練習與指導：駐營作家(里慕伊)
第四天	1.百合與獵人：書寫的生命實踐(奧威尼·卡路斯益) 2.原住民現代詩作品賞析與討論(瓦歷斯·諾幹) 3.綜合座談/心得分享與會作家與全體學員 4.頒獎/閉幕



董恕明老師授課。



阿道·巴辣夫·冉而山老師的戲劇表演。

這也告訴族人們，自己才是台灣這塊土地的主人；就如同台灣史不應以中國史的邊陲角度來思考，應該以自己的文化及語言為主體。莫那能老師的雙眼或許看不到晨曦下的花朵，卻看見了花朵上的晨露。

董恕明老師提到了民族認同與自覺，她以阿媽老師的作品《祖靈遺忘的孩子》為例，文中阿媽的母親這樣說道：「儘管我再怎麼努力，但是排灣族的膚色仍無法改變，……永遠跟著我。」我沒有黝黑的膚色，我沒有不標準的腔調，我沒有部落環境，我只有半個原住民血統，這句話卻讓我感同身受。這個提問與摸索的過程，也訴說哪裡都不屬於的都市原住民，雖然走在哪裡

都沒有自己的歸屬，但是都在一步步逼近族人的價值與意義。

### 讓文學成為媒介 將文化推向各個舞台

在蔡政良老師的課堂，大家一起觀賞他的原住民紀錄片《阿美嘻哈》，其內容除了介紹阿美族延續兩百多年的年齡階級文化外，也說明部落裡的年輕人傳承與重新詮釋自己的文化。片中的老人家也說：「傳統不能忘記，但也要順應現代！」傳統文化與時代變遷下的調適，產生阿美族人的「阿美嘻哈」，就是這樣的包容與開放心態，讓這裡沒有任何時間流逝的感傷，只有停不下來的歡笑與歌聲，也造就新的文化創意。

雖然學員來自不同領域，卻都對原住民文學有興趣，每一個人的故事都可以成為原住民文學作品的題材。短短的4天內不足以完全了解原住民族文學的整體發展，但至少描繪了仍待開發的基本輪廓。

最後在座談會裡，學員也提出應重視族語文學創作。孫主委認為：「族語文學與漢語文學，甚至更多不同語言書寫都能有所發展」，原住民的文學題材廣泛，因文化背景上的差異，而有別於漢語文學即使訓練也無法達到的境界。因此族人更應該要多嘗試以文學方式訴說自己的文化與故事，讓文學成為族人的媒介推向各個舞台，找到自己的價值。◆